

Elenco delle pubblicazioni più significative dal 2001 / List of most significant publications since 2001.

Monografie / Monographic works:

- *Non-progressive and Progressive Aspect in English*, Schena Editore, Fasano di Puglia, 2002 (pp. 243).
- *Tradition and Change in Legal English: Verbal Constructions in Prescriptive Texts*, Peter Lang, Bern, 2005 (pp. 216).

Articoli / Articles:

- 'Uses of the imperative with the progressive form' in *The Nottingham Linguistic Circular*, vol. 16, 2001, pp. 31-45.
- 'The progressive form and the non-progressive form in English: the theory of susceptibility to change' in *CAUCE Revista de Filologia y su Didactica*, Universidad de Sevilla, 2001, pp. 87-117.
- 'Non-progressive aspect in English in commentaries and demonstrations using the present tense' in *Journal of Pragmatics* 34, 2002, pp. 1235-1256.
- 'Pragmatic and cross-cultural considerations in translating verbal constructions in prescriptive legal texts in English and Italian' in *Textus XVII* 1, a cura di M. Gotti e C. Candlin, 2004, pp. 217-245.
- 'Legal English and plain language: an introduction' in *ESP Across Cultures* 1, 2004, pp. 111-124.
- 'A linguistic analysis of speeches by Tony Blair and Iain Duncan Smith on the 1998 Belfast Agreement' nel volume *La Costituzione Britannica / The British Constitution*, a cura di A. Torre e L. Volpe, Giappichelli: Torino, 2005, pp. 427-450.
- 'Verbal constructions in ceremonial commentaries for television' in *Cross-Cultural Encounters: Linguistic Perspectives*, a cura di M. Bondi e N. Maxwell, Officina Edizioni: Roma, 2005, pp. 299-310.
- 'Vagueness in legal texts: is there a future for shall?' in *Vagueness in Normative Texts*, a cura di M. Gotti, V. Bhatia, J. Engberg e D. Heller, Peter Lang, Bern, 2005, pp. 201-224.
- 'Progetto Chiaro! and the Plain Language Movement in Italy', in *Clarity* No. 53, maggio 2005, pp. 30-32.
- 'Uno sguardo comparato al linguaggio giuridico prescrittivo in lingua inglese: il caso delle costruzioni verbali', in *Diritto Pubblico Comparato ed Europeo*, 2005, vol. I., pp. 17-26.
- (con E. Seoane) 'Changing the rules: a comparison of recent trends in English in academic scientific discourse and prescriptive legal discourse' in *Diachronic Perspectives on Domain-Specific English*, a cura di M. Dossena e I. Taavitsainen, Peter Lang, Bern, 2006, pp. 255-276.
- 'Fuzziness in legal English: what shall we do with 'shall'? in *Legal Language and the Search for Clarity*, a cura di A. Wagner e S. Cacciaguidi, Peter Lang, Bern, 2006, pp. 237-263.

- (con E. Seoane) "Questions of style: legal drafting manuals and scientific style manuals in contemporary English", in *Linguistica e Filologia* 22, 2006, pp. 115-137.
- (con Y. Berglund) "The semantic ambiguities of be going to: distribution patterns in four subcorpora of the BNC", in *Corpus Linguistics Twenty-five Years on. Selected Papers of the Twenty-fifth International Conference on English Language Research on Computerised Corpora*, a cura di Roberta Facchinetti, Rodopi: Amsterdam, 2007, pp. 107-120.

In corso di stampa / Forthcoming:

- "Legal English and the modal revolution", in *Modality in English: Theory and Description*, a cura di R. Salkie, J. van der Auwera e P. Busuttil, Mouton de Gruyter: Berlino.
- (con D. Milizia) "How (un)readable is the European Constitution? A comparison of the English version and the Italian version", in *Studi in Onore del Prof. Vincenzo Starace*, a cura di A. Cannone *et al.*, Editoriale Scientifica: Napoli.
- "Crossovers in legal cultures in Westminster and Edinburgh: some recent changes in the language of the law", in *ESP Across Cultures* 4, 2007.

Recensioni / Reviews:

- Review of Smitterberg E. (2005). *The progressive in 19th-century English: A process of integration*. Amsterdam/New York. Rodopi, in *International Journal of Corpus Linguistics* 11: 4, 2006, pp. 497-506.

Testi a scopi didattici / Texts for teaching purposes:

- *Viewpoints: A Modular Approach to the Civilization and Culture of the English-speaking Worlds*, Loffredo Editore, Napoli, 2003 (pp. 216).
- a cura di A. Sportelli e C. Williams, *Cross-Cultural Perspectives*, Graphis Editore, Bari, 2003 (pp. 541).
- (con V. Williams) *Access to Great Britain and the English-speaking World*, Loffredo Editore, Napoli, 2007 (pp. 300).